



ÜBERSETZUNGEN FÜR VIDEO-VOICEOVER, UNTERTITEL ODER TRANSKRIPTE -  
BEARBEITUNG OHNE ÜBERSETZUNG MÖGLICH.

## Voiceover und Untertitel

Unternehmen nutzen zunehmend Videos zur Kundenansprache oder Mitarbeiterschulung. Kampagnen- und Projektmanager sowie interne Kommunikationsabteilungen setzen daher für ihre Videolokalisierung auf die Partnerschaft mit EVS Translations.

Wir übersetzen Videoinhalte für einen effektiven Einsatz auf internationalen Märkten. Unser Videolokalisierungsteam bearbeitet regelmäßig live gestreamte Frage-Antwort-Runden mit Führungskräften und liefert im Handumdrehen eine gebrauchsfertig Untertitelte Version für die Weiterleitung an ein globales Publikum.

Unsere Untertitelungs- und Voiceover-Services ermöglichen wissenschaftlichen Einrichtungen die Einrichtung einer globalen Videobibliothek für Labormethoden im Medizin- und Gesundheitsbereich. Erfahren Sie mehr von uns zur Erstellung internationaler Videoinhalte.

### EVS TRANSLATIONS BIETET IHNEN FOLGENDE VORTEILE:

- Erfahrene Übersetzungsprofis, die mit Fachterminologie für alle wichtigen Branchen arbeiten
- Übersetzungsmanagement - komplexe Projekte werden entlang der gesamten Wertschöpfungskette betreut
- Spezialisiertes Team für Übersetzungstechnologie, das auf die konkrete Zielsetzung Ihres Unternehmens eingeht
- Einsatzbereite Dateien oder Untertitel in separaten SRT-/VTT-Dateien
- Datensicherheit: Die Standorte von EVS Translations erfüllen internationale Datenschutznormen
- Einheitliche Umsetzung Ihrer Unternehmens- und Markensprache

## Wir liefern veröffentlichungsreif lokalisierte Videoinhalte

Auf der Basis des umfassenden Know-hows unserer Technologie- und Sprachteams sowie neuester KI-Technologien stellen wir Ihnen marktführende Videolokalisierungen bereit.

Wählen Sie einzelne Leistungen oder das Gesamtpaket für die Lokalisierung - von der Komplett-Untertitelung über Bildschirmtexte bis zum Voiceover, eingearbeitet in veröffentlichungsreife Videos.

Unser Dienstleistungsspektrum umfasst:

- Skript-Erstellung (inkl. Transkription und Timecodes)
- Untertitelung (als Untertitel-Datei oder eingebettet in das Video)
- Voiceover-Aufnahmen (mit Beispielsamples; Lieferung der Aufnahmen als separate Audiodatei oder eingebettet in das Video)
- Übersetzung von Bildschirmtexten (einschließlich kinetischer Typografie)
- KI-generiertes Voiceover sowie menschliche Sprecherinnen und Sprecher

Wir verwenden Adobe Premiere Pro, Adobe After Effects, Final Cut Pro und andere gängige Videobearbeitungs- und Bewegtbild-Software für erstklassige Resultate.

Nutzen Sie das [LangOps-Portal](#) und die Technologie-Integration von Unbabel für Ihren gesamten Übersetzungsbedarf und zur Schaffung eines vernetzten Übersetzungssystem.

EVS Translations und Unbabel unterstützen Ihr Unternehmen bei der Erstellung von Inhalten mit globaler Reichweite.

### **EVS Translations GmbH**

Luisenstrasse 3  
63067 Offenbach  
Deutschland  
Tel.: +49-69-829799-99

[trans@evs-translations.com](mailto:trans@evs-translations.com)  
<https://evs-translations.com/de>

